

SONY

3-859-401-12 (1)

# Active Speaker System

## Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Bedienungsanleitung

### Manual de instrucciones

### Gebruiksaanwijzing

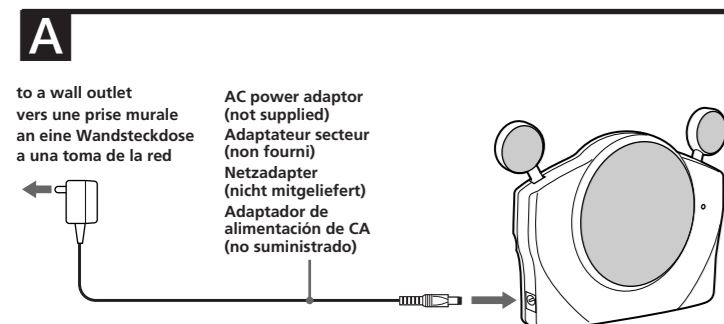
### Istruzioni per l'uso

### Manual de instruções

### Bruksanvisning

## SRS-T1

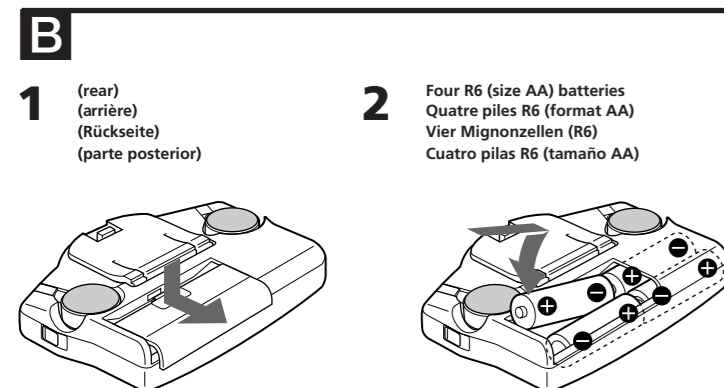
Sony Corporation © 1996 Printed in Philippines



to a wall outlet  
vers une prise murale  
an eine Wandsteckdose  
a una toma de la red

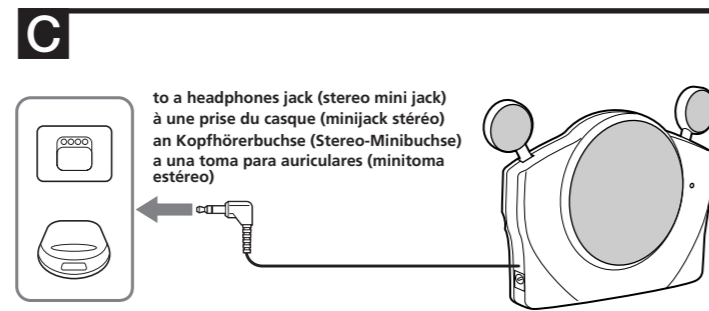
AC power adaptor  
(not supplied)  
Adaptateur secteur  
(non fourni)  
Netzadapter  
(nicht mitgeliefert)  
Adaptador de  
alimentación de CA  
(no suministrado)

to DC IN 9V jack  
vers la prise DC IN 9V  
an DC IN 9V-Buchse  
a la toma DC IN 9V



1 (rear)  
(arrière)  
(Rückseite)  
(parte posterior)

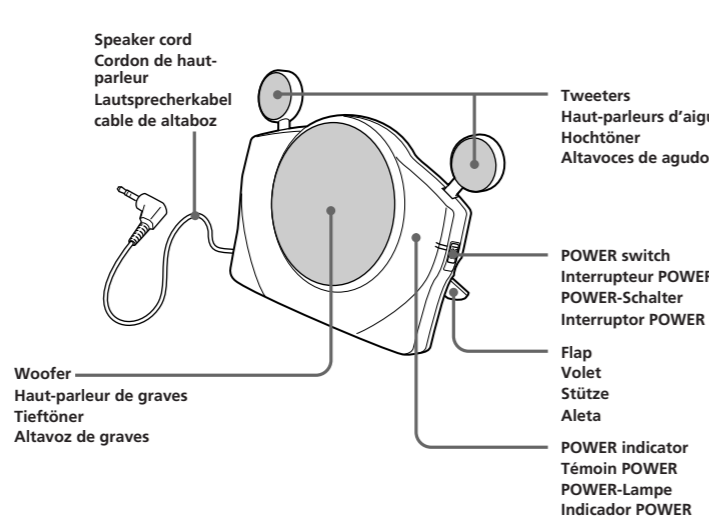
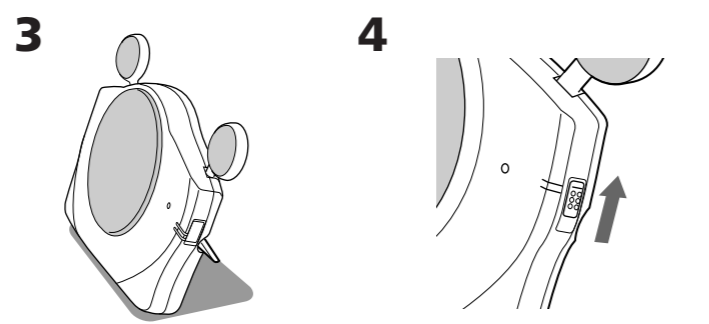
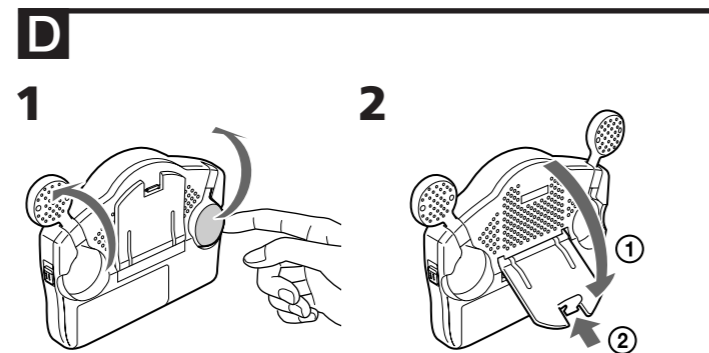
2 Four R6 (size AA) batteries  
Quatre piles R6 (format AA)  
Vier Mignonzellen (R6)  
Cuatro pilas R6 (tamaño AA)



to a headphones jack (stereo mini jack)  
à une prise du casque (minijack stéréo)  
an Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse)  
a una toma para auriculares (minitoma  
estéreo)

WALKMAN®, Discman, etc.  
WALKMAN®, Discman, etc.  
WALKMAN®, Discman, usw.  
WALKMAN®, Discman, etc.

\* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.  
\* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.  
\* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.  
\* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.



3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272



**A**

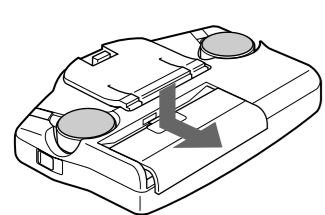
naar een stopkontakt a una presa a muro a uma tomada da rede till ett nätuttag

Netspanningsadapter (niet bijgeleverd)
Trasformatore CA (non in dotazione)
Adaptador CA (venda avulsã)
nåtdapter (tillval)

naar de DC IN 9V gelijkstroomingang alla presa DC IN 9V à tomada JCK IN 9V till 9 volts jack DC IN

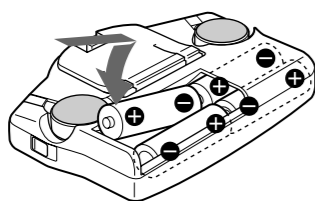
## B

**1** (achterzijde) (retro) (parte posterior) (baksida)

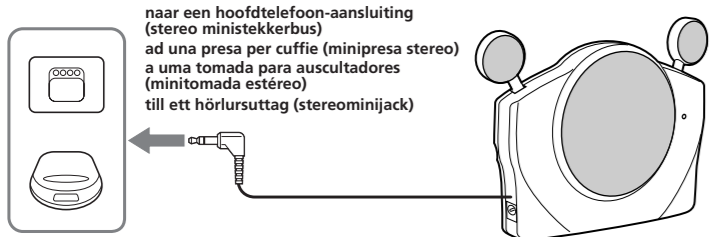


**2**

Vier stuks R6 (AA-formaat) batterijen
Quattro pile R6 (formato AA)
Quatro pilhas R6 (tamanho AA)
Fyra st. batterier R6 (storlek AA)



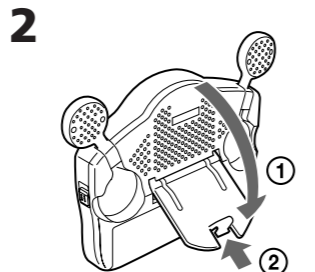
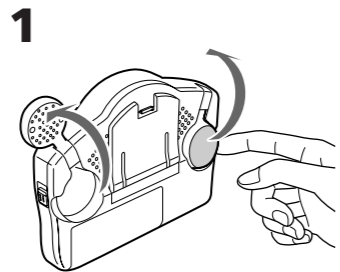
## C



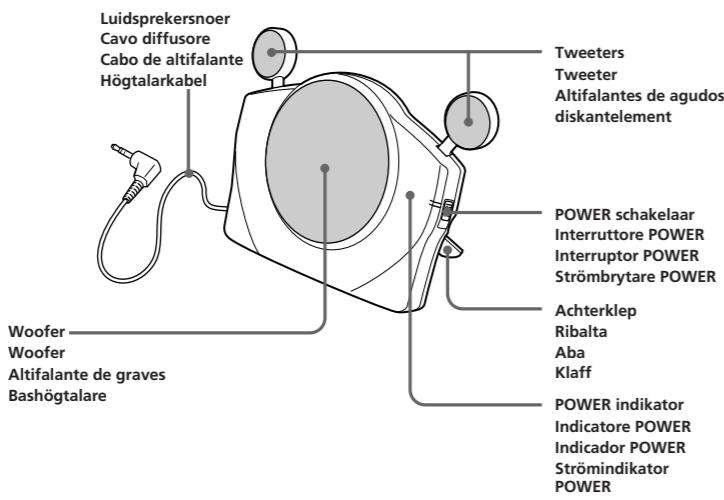
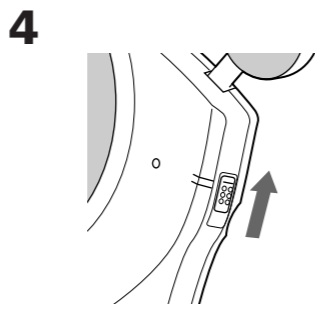
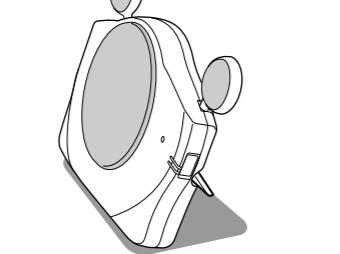
WALKMAN®, Discman, enz.
WALKMAN®, Discman, ecc.
WALKMAN®, Discman, etc.
WALKMAN®, Discman m. m.

- \* WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.
- \* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.
- \* WALKMAN é marca registrada de Sony Corporation.
- \* WALKMAN är ett skyddat varumärke, som registrerats av Sony Corporation.

## D



**3**



### Nederlands

### WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

### Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik deze luidsprekers uitsluitend op voeding van 6 V gelijkstroom (vier AA-formaat batterijen of los verkrijgbare netspanningsadapter). Voor aansluiten op het stopkontakt: gebruik uitsluitend de AC-E90HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd). Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
- Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopkontakt te trekken als u denkt de luidsprekers geruime tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER schakelaar van de luidsprekers, dan nog blijft de stroomvoorziening via de netspanningsadapter intact.
- Wanneer u van plan bent de luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken, of alleen op voeding van de netspanningsadapter, verwijder dan de batterijen uit de luidsprekers, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Probeer in geen geval de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat inwendig onderhoud over aan een bevoegd reparateur.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.

- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in één van de luidsprekers terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het luidsprekersysteem daarna eerst door een deskundige controleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Gebruik voor het reinigen van de luidsprekers nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri.e.d.
- Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeraden om magnetische code gebruikende cassettes, horloges, persoonlijke krediekaarten of floppy diskettes voor langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.

### Gebruik (Zie afb. D)

**1** Trek beide uittrekbare tweeters omhoog zoals afgebeeld.

**2** Maak het lipje van de achterklep en druk de klep een weinig naar de vergrendelingsstand.

**3** Zet de luidspreker op een vlakke ondergrond en steun de luidspreker op de achterklep.

**4** Zet de POWER schakelaar op “ON”. De POWER indicator licht op.

**Na het luisteren**
Zet de POWER schakelaar op “OFF”. De POWER indicator gaat uit.

Schakel de extra basversterking (MEGA BASS of BASS BOOST) van een aangesloten WALKMAN of Discman uit, anders kan er vervorming in de weergave klinken.

### Technische gegevens

**Versterker-gedeelte**

- Uitgangsvermogen: 0,2 W + 0,2 W + 1,6 W
- Ingang: Luidsprekersnoer (1 meter lang) met stereo ministecker
- Ingangsimpedantie: 4,7 kOhm (bij 1 kHz)

**Luidspreker-gedeelte**

- Luidsprekersysteem: Tweeter 16 mm doorsnede, woofer 65 mm doorsnede (mono)

**Algemeen**

- Stroomvoorziening: 9 volt gelijkstroom/vier R6 (AA-formaat) batterijen
- Gebruiksduur batterijen (bij 10 mW total uitgangsvermogen): Ca. 30 uur met Sony LR6 alkalibatterijen
- Ca. 15 uur met Sony R6P mangaanbatterijen
- Afmetingen: Ca. 143 x 107 x 33 mm
- Gewicht: Ca. 260 g (zonder batterijen)/Ca. 350 g (met batterijen)
- Snoerlengte: 1 m
- Los verkrijgbaar toebehoren: Verloopstecker PC-236HG, Aansluitsnoer RK-G138HG, Netspanningsadapter AC-E90HG

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

### Italiano

### ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

### Precauzioni

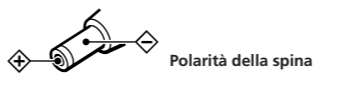
- Alimentare il sistema solo a 6 V CC (4 pile formato AA) o 9 V CC (trasformatore CA opzionale). Per il funzionamento a CA, usare solo il trasformatore CA AC-E90HG (non in dotazione). Non usare un trasformatore CA diverso.
- Dopo aver usato il sistema con il trasformatore CA, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente se si prevede di non usare il sistema per un lungo periodo. L'interruttore POWER sul sistema non spegne il trasformatore CA.
- Se si prevede di non usare il sistema per un lungo periodo o se si prevede di farlo funzionare per molto tempo con la corrente CA, estrarre le pile per evitare danni causati da perdite del fluido delle pile e conseguente corrosione.
- Non aprire il rivestimento. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del sistema, estrarre le pile e far controllare il sistema da personale specializzato prima di usarlo nuovamente.

- Non usare alcool, benzina o trielina per pulire il rivestimento.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.

**Als de luidsprekers worden aangesloten op een mono stekkerbus van een radio o.d., kan er slechts uit de linker luidspreker geluid komen. In dat geval is het aanbevolen de los verkrijgbare Sony PC-236HG verloopstecker te gebruiken. Hiermee zal het geluid door beide luidsprekers worden weergegeven.**

*Nota sul trasformatore CA*

Usare solo il trasformatore CA AC-E90HG (non in dotazione). Non usare un trasformatore CA di tipo diverso.



Polarità della spina

**Inserimento delle pile**

**(Vedere la fig. B)**

**Sostituzione delle pile**
Quando le pile sono deboli, l'indicatore POWER inizia a lampeggiare e perde di intensità, o il suono di riproduzione diventa distorto o instabile. In questo caso, sostituire tutte le pile con altre nuove.

Per quanto riguarda la durata delle pile, vedere “Caratteristiche tecniche”.

### Collegamenti

**(Vedere la fig. C)**

Collegare il sistema all'apparecchio di fonte.

**Per collegare il sistema a una presa cuffie di tipo phone stereo**, usare il cavo di collegamento RK-G138HG Sony opzionale.

**Quando il sistema è collegato alla presa monoaurale di una radio, ecc.**, il suono può non essere emesso dal diffusore destro. In questo caso, usare l'adattatore per spina opzionale Sony PC-236HG. Il suono sarà emesso da entrambi i diffusori.

### Modo di impiego (Vedere la fig. D)

**1** Sollevare entrambi i tweeter retrattili come illustrato.

**2** Aprire la ribalta e spingere leggermente per bloccarla in posizione.

**3** Collocare il sistema su una superficie per appoggiarlo sulla ribalta posteriore.

**4** Regolare l'interruttore POWER su ON. L'indicatore POWER si illumina.

**Dopo l'ascolto**
Regolare l'interruttore POWER su OFF. L'indicatore POWER si spegne.

Disattivare la funzione MEGA BASS del WALKMAN o la funzione BASS BOOST del Discman perché possono causare distorsioni del suono.

### Caratteristiche tecniche

**Sezione amplificatore**

- Uscita di potenza: 0,2 W + 0,2 W + 1,6 W
- Ingresso: Cabo diffusore dotato di minispina stereo (1 m)
- Impedenza in ingresso: 4,7 kohm (a 1 kHz)

**Sezione diffusore**

- Sistema: Tweeter da 16 mm dia., woofer da 65 mm dia. (monoaurale)

**Generali**

- Alimentazione: 9 V CC/quattro pile tipo R6 (formato AA)
- Durata delle pile (a uscita totale di 10 mW): Circa 30 ore con pile alcaline LR6 Sony
- Circa 15 ore con pile al manganese R6P Sony
- Dimensioni: Circa 143 x 107 x 33 mm (l/a/p)
- Massa: Circa 260 g, escluse le pile/Circa 350 g, incluse le pile
- Lunghezza cavo: 1 m
- Accessori opzionali: Adattatore per spina PC-236HG, Cavo di collegamento RK-G138HG, Trasformatore CA AC-E90HG

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

### Português

### ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

### Precauções

- Opere o sistema somente com 6 V CC (quatro pilhas tamanho AA) ou 9V CC (adaptador CA, opcional). Para o funcionamento com CA, utilize somente o adaptador CA AC-E90HG (venda avulsã). Não utilize nenhum outro adaptador CA.
- Após a utilização do sistema com o adaptador CA, desligue o adaptador CA da tomada da rede, caso o sistema não vá ser utilizado por um período prolongado. O interruptor POWER no sistema não desactiva a alimentação do adaptador CA.
- Caso não vá utilizar o sistema durante um longo período, ou pretenda utilizá-lo extensivamente com a alimentação CA, retire as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga do electrólito e corrosão das mesmas.
- Não abra nem desmonte o aparelho. Solicite assistência somente a pessoal qualificado.
- Não deixe o sistema em locais próximos a fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva, humidade, chuva ou choques mecânicos.
- Se algum líquido ou objecto sólido cair dentro do sistema, retire as pilhas e submeta o sistema a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não utilize álcool, benzina ou diluentes para limpar o sistema.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais, ou discos flexíveis de computador que empregam codificação magnética em frente do sistema durante um longo período de tempo.

**Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente**

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue a alimentação do televisor ou computador pessoal uma vez, e depois de 15 a 30 minutos, ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome as medidas apropriadas para o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.

- Quando não houver nenhum melhoramento**, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, certifique-se de não colocar objectos que contenham ou usem electroimanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

**Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente**

Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue a alimentação do televisor ou computador pessoal uma vez, e depois de 15 a 30 minutos, ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome as medidas apropriadas para o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.

**Quando não houver nenhum melhoramento**, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, certifique-se de não colocar objectos que contenham ou usem electroimanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes ao sistema não esclarecidos por este manual, favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

### Fontes de alimentação

**Funcionamento com a tensão da rede (Consulte a fig. A)**

Quando o adaptador CA for ligado ao sistema, as pilhas internas serão automaticamente desligadas.

**Nota acerca do adaptador CA**
Utilize somente o adaptador CA AC-E90HG (venda avulsã). Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.



Polaridade da ficha

**Instalação das pilhas**

**(Consulte a fig. B)**

**Substituição das pilhas**

Quando as pilhas ficam fracas, o indicador POWER passa a tremular e o seu brilho se reduz, ou o som de reprodução torna-se distorcido ou instável. Em tais casos, substitua todas as pilhas por outras novas. Quanto à duração das pilhas, consulte «Especificações».

### Ligações (Consulte a fig. C)

Ligue o sistema ao equipamento fonte.

**Para ligar o sistema a uma tomada para auscultadores do tipo universal estéreo**, utilize o cabo de ligação RK-G138HG Sony opcional.

**Quando o sistema é ligado a uma tomada monoфонica de um rádio, etc.** o som pode não ser emanado através do alifalante direito. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha Sony PC-236HG opcional. O som será emanado através de ambos os alifalantes.

### Como utilizar (Consulte a fig. D)

**1** Puxe para cima ambos os alifalantes de agudos retrácteis, tal como ilustrado.

**2** Abra a aba e pressione-a levemente até a sua posição de encaixe.

**3** Coloque o sistema sobre uma superfície para repousá-lo sobre a aba traseira.

**4** Ajuste o interruptor POWER a ON. O indicador POWER acende-se.

**Após a audição**
Ajuste o interruptor POWER a OFF. O indicador POWER apaga-se.

Desligue MEGA BASS do WALKMAN ou BASS BOOST do Discman, visto que tais funções podem causar distorções de som.

### Especificações

**Secção do amplificador**

- Potência de saída: 0,2 W + 0,2 W + 1,6 W
- Entrada: Cabo de alifalante equipado com minificha estéreo (1 m)
- Impedância de entrada: 4,7 kohms (a 1 kHz)

**Secção de alifalantes**

- Sistema: alifalante de agudos de 16 mm de diâm.; alifalante de graves de 65 mm de diâm. (monoфонica)

**Generalidades**

- Alimentação requerida: 9 V CC/quatro pilhas R6 (tamanho AA)
- Duração das pilhas (a 10 mW de saída total): Aprox. 30 horas com pilhas alcalinas Sony LR6
- Aprox. 15 horas com pilhas de manganês Sony R6P
- Dimensões: Aprox. 143 x 107 x 33 mm (l/a/p)
- Peso: Aprox. 260 g, não incluindo pilhas / Aprox. 350 g, incluindo pilhas
- Comprimento do fio: 1 m
- Accessórios opcionais: Adaptador de ficha PC-236HG, cabo de ligação RK-G138HG, Adaptador CA AC-E90HG

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

### Svenska

### VARNING!

Utsätt inte enheten för regn eller fukt. Det kan resultera i risk för brand och/eller elektriska stötar.
Öppna inte höjlet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt allt underhålls-och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.

### Att observera

- Driv högtalarna på 6 volts likströmsspänning med fyra stycken batterier storlek AA eller en nåtdapter (tillval). Nätdrift: använd endast nåtdaptern AC-E90HG (tillval). Använd inte andra typer av nåtdapterar.
- Ta ur batterierna när högtalarna drivs nätanslutna, måste nåtdaptern kopplas ur från nåttuttag när högtalarna inte skall drivas nätanslutna under en längre tidsperiod. Strömbytaren POWER på högtalaren kan inte användas för att slå av nåtdaptern.
- Ta ur batterierna när högtalarna inte skall användas under en längre tidsperiod, eller när de huvudsakligen skall drivas nätanslutna, för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.
- Öppna inte högtalarlådorna. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.
- Utsätt inte högtalarna för värme, solsken, damm, fukt, regn eller mekaniska stötar.
- Ta ur batterierna, eller koppla ur nåtdaptern, om det skulle hända att du råkar tappa någonting eller spilla vätska i endera högtalaren. Låt en fackkunnig tekniker besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen.

- Använd inte alkohol, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarna. Det kan skada ytbehandlingen.
- Trots att dessa högtalare är magnetiskt avskärmade, rekommenderar vi inte att förinspelade kassetband, fjäderuppdagna klockor, kreditkort med magnetkodning eller datadisketter lämnas liggande framför högtalarna under en längre tid.

**Anslutningarna (ill. G)**

Anslut högtalarna till önskad ljudkälla.

**Högtalarnas anslutning till en stereo med hörlursuttag med hörtelefonjack:** använd Sonys anslutningskabel RK-G138HG.

**Högtalarnas anslutning till en enkanalig ljudutgång på en radio m. m.:** det kan hända att ljudet inte återges via höger högtalare. Använd i detta fall Sonys kontaktdapter PC-236HG. Ljudet återges via de båda högtalarna.

### Tillvägagångsättet (ill. D)

**1** Dra upp de båda infällbara satellithögtalarna enligt illustrationen.

**2** Öppna klaffen och skjut den till läst läge.

**3** Placera högtalarna på ett lämpligt underlag, så att de vilar mot klaffen på baksidan.

**4** Ställ strömbytaren POWER till tillslagge läge ON. Strömindikatorn POWER tänds.

**Efter avslutad lyssning**
Ställ strömbytaren POWER i frånslaget läge OFF. Strömindikatorn POWER slöcknar.

Slå ifrån omkopplaren MEGA BASS på WALKMAN eller BASS BOOST på Discman. Basförstärkningen kan resultera i distorsion.

### Tekniska data

**Förstärkarsteg**

- Utteffekt: 0,2 watt + 0,2 watt + 1,6 watt
- Ingång: högtalarkabel med stereominkontakt (1 m)
- Inimpedans: 4,7 kohm (vid 1 kHz)

**Högtalarsteg**

- Högtalarryp: satellithögtalare, 16 mm i diäm., bushögtalare 65 mm i diäm. (enkanalig)

**Almänt**

- Strömförsörjning: 9 volts likströmsspänning med fyra st. batterier R6 (storlek AA)
- Batteriernas livslängd: (med en utteffekt på total 10 mW): ca. 30 timmar med Sonys alkaliska batterier LR6
- Ca. 15 timmar med Sonys brunnstensbatterier R6P
- Dimensioner: ca. 143 x 107 x 31 mm (b/h/d)
- Vikt: ca. 260 g exkl. batterierna/ca. 350 g inkl. batterierna
- Kabel längd: 1 m
- Tillval: kontaktdapter PC-236HG, anslutningskabel RK-G138HG, Nåtdapter AC-E90HG

Rätt till ändringar förbehålles.